

Form A
様式 A

1. This form is used for claiming the social insurance benefit.
この様式は社会保険の給付の申請に使用されます。
2. This form should be completed and signed by the attending physician.
この様式は担当医が書き、かつ署名してください。
3. One form for each month, one form for hospitalization / outpatient and home visit.
各月毎、入院・入院外毎に付この様式1枚が必要です。

Attending Physician's Statement

診療内容明細書

1. Name of patient (Last, First) Age (Date of Birth) Sex (Male · Female)
患者名 _____ 年齢 (生年月日) _____ 性別 (男 · 女)
2. Name of Illness or Injury preferably with Number of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance (See the other side of this form)
傷病名及び社会保険用国際疾病分類番号 (裏面参照)
3. Date of First Diagnosis : _____ , _____
初診日
4. Days of Diagnosis and Treatment : _____ days
診療日数
5. Type of Treatment
治療の分類
 Hospitalization : From _____ , _____ to _____ , _____ (_____ days)
入院自 _____ 至 _____ (_____ 日間)
 Outpatient and Home Visit : _____ , _____ , _____ , _____
入院外 _____ , _____ , _____ , _____
6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)
症状の概要
7. Prescription, operation and any other treatments (in brief)
処方、手術その他の処置の概要
8. Was the treatment required as a result of an accidental injury? YES NO
治療は事故の傷害によるものですか。 はい いいえ
9. Itemized amounts paid to Hospital and / or Attending Physician : Form B
治療実費 様式 B
10. Name and Address of Attending Physician
担当医の名前及び住所

Name 名前 : Last 姓 First 名
Address 住所 : Home 自宅 Phone
Office 病院又は診療所 Phone

Date 日付 _____ Signature 署名 _____

Attending physician 担当医

Reference Number of your Medical Record(if applicable)

診療録の番号 _____

Table of International Classification
of Diseases for the use of Social
Insurance
社会保険用国際疾病分類表

I Infectious and Parasitic Diseases

感染症及び寄生虫症

1 Intestinal infectious diseases

腸管感染症

2 Tuberculosis

結核

3 Viral diseases accompanied by exanthem

発疹を伴うウイルス疾患

4 Viral hepatitis

ウイルス肝炎

5 Other Viral diseases

その他のウイルス疾患

6 Syphilis and other venereal diseases

性病

7 Mycoses

真菌症

8 Others

その他の感染症及び寄生虫症

II Neoplasms

新生物

9 Malignant neoplasm of stomach

胃の悪性新生物

10 Malignant neoplasm of small intestine, colon and rectum

小腸, 結腸及び直腸の悪性新生物

11 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung

気管, 気管支及び肺の悪性新生物

12 Malignant neoplasm of female breast

女性乳房の悪性新生物

13 Malignant neoplasm of uterus

子宮の悪性新生物

14 Leukaemia

白血病

15 Malignant neoplasm of other and unspecified sites

その他及び部位不明の悪性新生物

16 Other neoplasm

その他の新生物

III Endocrine, Nutritional and Metabolic Diseases and Immunity Disorders

内分泌, 栄養及び代謝疾患並びに免疫障害

17 Disorders of thyroid gland

甲状腺の疾患

18 Diabetes mellitus

糖尿病

19 Gout

痛風

20 Others

その他の内分泌, 栄養及び代謝疾患並びに免疫障害

IV Diseases of Blood and Blood Forming Organs

血液及び造血器の疾患

21 Anemias

貧血

22 Others

その他の血液及び造血器の疾患

V Mental Disorders

精神障害

23 Senile and presenile organic psychotic conditions

老年期及び初老期の器質性精神病

24 Schizophrenic psychoses

精神分裂病

25 Affective psychoses

躁うつ病

26 Other psychoses

その他の精神病

27 Neurotic disorders

神経症

28 Alcohol dependence syndrome

アルコール依存

29 Other nonpsychotic mental disorders

その他の非精神病性精神障害

30 Mental retardation

精神薄弱

VI Diseases of the Nervous System and Sense Organs

神経系及び感覚器の疾患

31 Disorders of autonomic nervous system

自律神経障害

32 Infantile cerebral palsy and other paralytic syndromes

脳性小児麻痺及びその他の麻痺性症候群

33 Epilepsy

てんかん

34 Other diseases of central nervous system

その他の中枢神経系の疾患

35 Disorders of peripheral nervous system

末梢神経系の障害

36 Cataract

白内障

37 Conjunctivitis

結膜炎

38 Other disorders of eye

その他の眼の疾患

39 Otitis media

中耳炎

40 Other disorders of ear

その他の耳の疾患

VII Diseases of the Circulatory system

循環系の疾患

41 Rheumatic fever and rheumatic heart diseases

リウマチ熱及びリウマチ性疾患

42 Hypertensive diseases

高血圧性疾患

43 Ischemic heart diseases

虚血性心疾患

44 Other forms of heart disease

その他の心疾患

45 Subarachnoid and intracerebral haemorrhage

脳出血

46 Occlusion of precerebral and Cerebral arteries

脳梗塞

47 Other cerebrovascular diseases

その他の脳血管疾患

48 Atherosclerosis

じゅく状硬化症

49 Other disorders of circulatory system

その他の循環系の疾患

VIII Diseases of the Respiratory system

呼吸系の疾患

50 Acute respiratory infections

急性上気道感染

51 Acute bronchitis and bronchiolitis and bronchitis, not specified as acute or chronic

急性及び詳細不明の気管支炎

52 Chronic sinusitis

慢性副鼻腔炎

53 Allergic rhinitis

アレルギー性鼻炎

54 Pneumonia

肺炎

55 Influenza

インフルエンザ

56 Chronic bronchitis

慢性気管支炎

57 Asthma

喘息

58 Other diseases of respiratory system

その他の呼吸系の疾患

IX Diseases of the Digestive System

消化系の疾患

59 Diseases of teeth and supporting structures

歯及び歯の支持組織の疾患

診療内容明細書の裏面(その1)

- 60 Gastric and duodenal ulcer
胃及び十二指腸潰瘍
- 61 Gastritis and duodenitis
胃炎及び十二指腸炎
- 62 Appendicitis
虫垂炎
- 63 Hernia and intestinal obstruction
腸閉塞及びヘルニア
- 64 Liver cirrhosis
肝硬変
- 65 Chronic liver disease
慢性肝炎
- 66 Other disorders of liver
その他の肝の疾患
- 67 Cholelithiasis and gallbladder
胆石症及び胆のう炎
- 68 Other diseases of digestive system
その他の消化系の疾患
- X Diseases of the Genitourinary system
泌尿生殖系の疾患
- 69 Nephritis and nephrosis
腎炎及びネフローゼ
- 70 Renal failure
腎不全
- 71 Calculus of urinary system
泌尿系の結石
- 72 Other diseases of urinary system
その他の泌尿系の疾患
- 73 Hyperplasia of prostate
前立腺肥大症
- 74 Other disorders of male genital organs
その他の男性生殖器の疾患
- 75 Menopausal and postmenopausal disorders
月経障害及び閉経期の障害
- 76 Other disorders of breast and female genital organs
乳房及びその他の女性生殖器の疾患
- XI Complications of Pregnancy, Childbirth and the Puerperium
妊娠、分娩及び産じょくの合併症
- 77 Pregnancy with abortive outcome
流産
- 78 Hypertension complicating pregnancy and excessive vomiting in pregnancy
妊娠中毒症
- 79 Delivery in a completely normal case
正常分娩
- 80 Other
その他の妊娠、分娩及び産じょくの合併症
- XII Diseases of the skin and Subcutaneous Tissue
皮膚及び皮下組織の疾患
- 81 Infections of skin and subcutaneous tissue
皮膚及び皮下組織の感染
- 82 Others
その他の皮膚及び皮下組織の疾患
- XIII Diseases of the Musculoskeletal System and Connective Tissue
筋骨格系及び結合組織の疾患
- 83 Rheumatoid arthritis and other inflammatory polyarthropathies
慢性関節リウマチ（脊椎を除く）
- 84 Osteoarthritis and allied disorders
変形性関節症及び類似症
- 85 Disorder of back
腰痛症
- 86 Other dorsopathies
その他の脊柱疾患
- 87 Peripherral enthesopathies and allied syndromes
肩の障害
- 88 Others
その他の筋骨格系及び結合組織の疾患
- XIV Congenital Anomalies
先天異常
- 89 Congenital anomalies of heart
心臓の先天異常
- 90 Congenital musculoskeletal deformities
先天性股関節脱臼
- 91 Others
その他の先天異常
- XV Certain Conditions Originating in the perinatal period
周産期に発生した主要病態
- 92 Slow fetal growth and fetal malnutrition and disorders relating to short gestation and unspecified low birth weight
胎児発育遅延、胎児栄養失調症及び未熟児
- 93 Others
その他の周産期に発生した主要病態
- XVI Symptoms, Signs and Ill-defined Conditions
症状、徴候及び診断名不明確の状態
- 94 Symptoms, Signs and Ill-defined Conditions
症状、徴候及び診断名不明確の状態
- XVII Injury and Poisoning
損傷及び中毒
- 95 Fracture
骨折
- 96 Intracranial injury, internal injury and injury to nerves and spinal cord
脊髄を含む頭蓋内及び内部損傷
- 97 Burns
熱傷
- 98 Poisoning by drugs, medicaments and biological substances
化学物質の有害作用
- 99 Other
その他の損傷及び中毒
- Important : No.79 with asterisk is not covered by social insurance
79（*印）は社会保険は適用されません。

Form B
様式 B

1. This form is used for claiming the social insurance benefit

この様式は社会保険の給付の申請に使用されます。

2. This form should be completed and signed by either the attending physician or the superintendent of a hospital/clinic

この様式は担当医が書き、かつ署名してください。

3. One form for each month, One form for hospitalization/outpatient and home visit.

各月毎、入院・入院外毎に付この様式1枚が必要です。

Itemized Receipt
領収明細書

(1) Fee for Initial Office Visit	初診料	\$	
(2) Fee for Follow-up Office Visit	再診料	\$	
(3) Fee for Home Visit	往診料	\$	
(4) Fee for Hospital Visit	入院管理料	\$	
(5) Hospitalization	入院費	\$	
(6) Consultation	診察費	\$	
(7) Operation	手術費	\$	
(8) Professional Nursing	職業看護婦費	\$	
(9) X-Ray Examinations	X線検査費	\$	
(10) Laboratory Tests	諸検査費	\$	
(11) Medicines	医薬費	\$	
(12) Surgical Dressing	包帯費	\$	
(13) Anaesthetics	麻酔費	\$	
(14) Operating Room Charge	手術室費用	\$	
(15) The Others (Specify)	その他(特記せよ)	\$	\$
		\$	\$
(16) Total	合計	\$	

Important : Exclude the amount irrelevant to the treatment, i. e. payment for luxurious room charge.

注 意 : 高級室料等治療に直接関係のないものは除いて下さい。

Name and Address of Attending physician / Superintendent of Hospital or Clinic

担当医又は病院事務長の名前及び住所

Name : Last First Title
名前 姓 名

Address : Home 自宅 Phone
住所 Office 病院又は診療所 Phone

Date : Signature
日付 署名